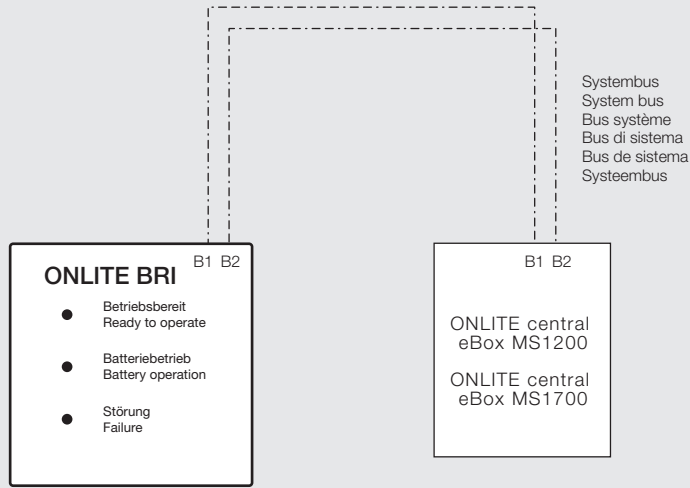
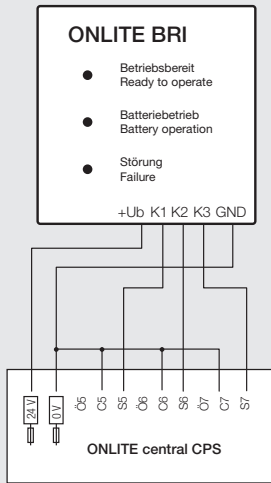


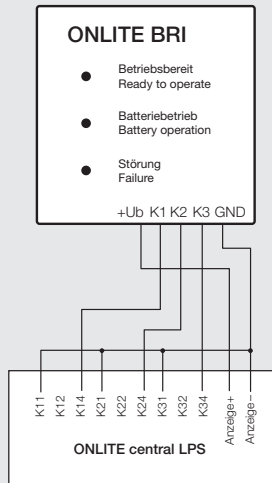
Anschlusschema A / Connection diagram A / Schéma de raccordement A / Schema di collegamento A / Diagrama de conexiones A / Aansluitschema A



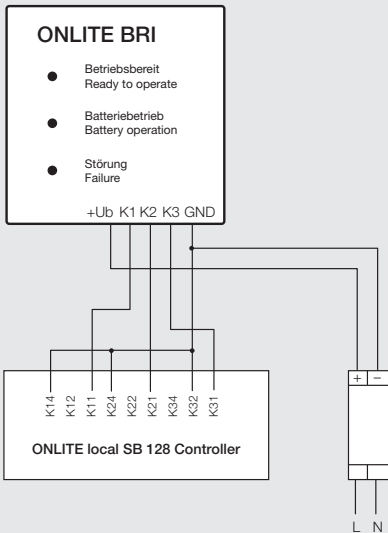
Anschlusschema B
Connection diagram B
Schéma de raccordement B
Schema di collegamento B
Diagrama de conexiones B
Aansluitschema B



Anschlusschema C
Connection diagram C
Schéma de raccordement C
Schema di collegamento C
Diagrama de conexiones C
Aansluitschema C

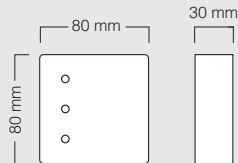


Anschlusschema D
Connection diagram D
Schéma de raccordement D
Schema di collegamento D
Diagrama de conexiones D
Aansluitschema D

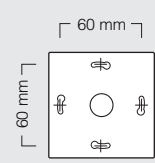


0,5 – 1,5 mm²
8 – 9 mm
eindrähtig/feindrähtig
solid/fine-stranded
monobrin/fil fin
a filo unico/a fili sottili
monofilar/hilo fino
massief/soepel

außen / external / extérieur / esterno / exterior / buiten



innen / internal / intérieur / interno / interior / binnen



Einsatzbereich

Gerät mit 3 Status-LEDs zur Fernanzeige von Betriebszuständen einer Notbeleuchtungsanlage.

Technische Daten

Bei Verwendung mit ONLITE central eBox MS1200 oder ONLITE central eBox MS1700

Versorgung..... über Systembus
Buslasten..... max. 10
Schnittstelle..... Systembus (B1, B2)

Bei Verwendung mit ONLITE central CPS oder ONLITE central LPS

Versorgung..... über ONLITE central CPS oder ONLITE central LPS
Nennspannung..... 10 – 30 V DC

Bei Verwendung mit ONLITE local SB 128 Controller

Versorgung..... über Netzteil: 10 – 30 V DC, maximaler Ausgangsstrom: 500 mA;
geeignet für Montage auf Hutschiene; z. B. LM-BVS35
(Art.-Nr. 22 115 026)
Nennspannung..... 10 – 30 V DC

Allgemein

Stromaufnahme..... max. 10 mA
Anschlussklemmen..... 0,5 – 1,5 mm² (eindrätig oder feindrätig)
Schutzart..... IP 20
Schutzklasse..... Schutzklasse II
Gehäusematerial..... Polystyrol (PS), halogenfrei
Montage..... Aufputzmontage, Montage auf Unterputzdose
Abmessungen..... 80 x 80 x 30 (B x H x T, in mm)
Zulässige Umgebungstemperatur..... 0 – 50 °C
Lagertemperatur..... -25 – 80 °C
Gewicht..... ca. 100 g

Planungs- und Installationshinweise

- Installation: nur fest in trockener und sauberer Umgebung (Verschmutzungsgrad 2); Zugriff nur mit Werkzeug möglich
- Versorgungsleitung: Standardinstallationsmaterial für Niederspannungsanlagen (< 1 000 V) verwenden
- Bus-Adern: dürfen verpolt werden
- Systembusleitung:

Leiterquerschnitt	maximale Länge der Systembusleitung
2 x 0,50 mm²	200 m
2 x 0,75 mm²	350 m
2 x 1,50 mm²	500 m

Application area

Device with three status LEDs for remote display of the operating status of an emergency lighting system.

Technical data

When used with ONLITE central eBox MS 1200 or ONLITE central eBox MS 1700

Supply..... via system bus
Bus loads..... max. 10
Interface..... system bus (B1, B2)

When used with ONLITE central CPS or ONLITE central LPS

Supply..... via ONLITE central CPS or ONLITE central LPS
Nominal voltage..... 10–30 V DC

When used with ONLITE local SB 128 Controller

Supply..... via adaptor: 10–30 V DC, max. output current: 500 mA;
suitable for installation on top-hat rail; e.g. LM-BVS35
(art. No 22 115 026)
Nominal voltage..... 10–30 V DC

General

Power consumption..... max. 10 mA
Terminals..... 0.5 – 1.5 mm² (solid or fine-stranded)
Degree of protection..... IP20
Protection class..... Class II
Housing material..... polystyrene (PS), halogen-free
Installation..... on wall or in concealed box
Dimensions..... 80 x 80 x 30 (W x H x D, in mm)
Permissible ambient temperature..... 0–50°C
Storage temperature..... -25 – 80°C
Weight..... approx. 100 g

System design and installation notes

- Installation: fixed only, in a clean and dry environment (degree of soiling: 2); access only possible with tools
- Supply line: use standard installation material for low-voltage systems (< 1000 V)
- Bus cores: may be reverse connected
- System bus line length:

Conductor cross-section	Max. length of system bus line
2 x 0.50 mm²	200 m
2 x 0.75 mm²	350 m
2 x 1.50 mm²	500 m

- Terminals: connect either the system bus (connection diagram A) or alternatively connect the voltage supply from ONLITE central CPS (connection diagram B), ONLITE central LPS (connection diagram C), or ONLITE local SB 128 Controller (connection diagram D)

- Anschlussklemmen: entweder Systembus (Anschlusssschema A) oder Spannungsversorgung aus ONLITE central CPS (Anschlusssschema B) bzw. ONLITE central LPS (Anschlusssschema C) bzw. ONLITE local SB 128 Controller (Anschlusssschema D) anschließen
- Kabeleinführung: befindet sich zentral mittig an der Geräterückseite
- Leitungen: kurze Anschlussleitungen verwenden und direkt an die Klemmen führen; LEDs auf Platine dürfen nicht verdeckt werden

Status-LED

Bei Verwendung mit ONLITE central eBox MS1200 oder ONLITE central eBox MS1700

grün..... Anlage betriebsbereit
gelb..... Anlage im Batteriebetrieb
rot..... zu viele Lampenausfälle in der Anlage
rot, regelmäßig alle 0,5 s ein/aus..... Störung in der Anlage
alle, aus..... Ausfall des Systembus
alle, regelmäßig alle 0,5 s ein/aus..... Störung am Systembus oder Hauptverteiler ausgefallen

Bei Verwendung mit ONLITE central CPS oder ONLITE central LPS

grün..... Anlage betriebsbereit
gelb..... Anlage im Batteriebetrieb
rot..... Störung in der Anlage

Bei Verwendung mit ONLITE local SB 128 Controller

grün..... Anlage betriebsbereit
gelb..... Anlage im Batteriebetrieb oder Funktionstest bzw.
Betriebsdauertest läuft
rot..... Störung in der Anlage

Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur für den festgelegten Einsatzbereich verwendet werden.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.
- Bei Montage und Installation des Geräts muss die Spannungsversorgung unterbrochen sein.
- Montage, Installation und Inbetriebnahme des Geräts darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.
- An den Anschlussklemmen kann im Fehlerfall eine gefährliche Spannung auftreten.
- Das Gerät darf nur durch den Hersteller repariert werden.

Hiermit erklärt ZUMTOBEL LIGHTING GmbH, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der EG-Richtlinie 2004/108/EG befindet. Die vollständige Konformitätserklärung kann im Internet unter www.zumtobel.com heruntergeladen werden.

- Cable entry point: centrally located on the rear side of the device
- Lines: use short connection lines and connect directly to the terminals; LEDs on the board must not be covered

Status LED

When used with ONLITE central eBox MS 1200 or ONLITE central eBox MS 1700

green..... system ready
yellow..... system in battery operation
red..... too many lamp failures in the system
red, flashing on/off every 0.5 s..... fault in the system
all off..... system bus failure
all flashing on/off every 0.5 s..... fault on system bus or main distribution unit has failed

When used with ONLITE central CPS or ONLITE central LPS

green..... system ready
yellow..... system in battery operation
red..... fault in the system

When used with ONLITE local SB 128 Controller

green..... system ready
yellow..... system in battery operation, or function test or
duration test is running
red..... fault in the system

Safety instructions

- The device may only be used for the application area specified.
- Relevant health and safety regulations must be observed.
- When assembling and installing the device, the voltage supply must be disconnected.
- Only qualified personnel may assemble, install and commission the device.
- If an error occurs, dangerous voltage levels may be present at the terminals.
- The device may only be repaired by its manufacturer.

ZUMTOBEL LIGHTING GmbH hereby declares that this device conforms to the basic requirements and other relevant provisions set out in EC directive 2004/108/EC. The full declaration of conformity can be downloaded online at www.zumtobel.com.

Domaine d'application

Appareil avec 3 LED d'état pour l'affichage à distance des états de fonctionnement d'une installation d'éclairage de secours.

Données techniques

En cas d'utilisation avec ONLITE central eBox MS1200 ou ONLITE central eBox MS1700

Alimentation via bus système
Charges de bus max. 10
Interface bus système (B1, B2)

En cas d'utilisation avec ONLITE central CPS ou ONLITE central LPS

Alimentation via ONLITE central CPS ou ONLITE central LPS
Tension nominale 10 – 30 V DC

En cas d'utilisation avec ONLITE local SB 128 Controller

Alimentation via bloc d'alimentation : 10 – 30 V DC,
courant de sortie maximal : 500 mA ; adapté au montage sur rail
normalisé ; p. ex. LM-BVS35 (Réf. 22 115 026)
Tension nominale 10 – 30 V DC

Général

Consommation de courant max. 10 mA
Bornes de raccordement 0,5 – 1,5 mm² (monobrin ou fil fin)
Indice de protection IP 20
Classe de protection classe de protection II
Matériau du boîtier polystyrène (PS), sans halogène
Montage montage en applique, montage sous crépi
Dimensions 80 x 80 x 30 (l x h x p, en mm)
Température ambiante admissible 0 – 50 °C
Température de stockage -25 – 80 °C
Poids env. 100 g

Consignes de configuration et d'installation

- Installation : uniquement dans un environnement sec et propre (degré d'encrassement 2); accès possible seulement avec un outil
- Ligne d'alimentation : utiliser le matériel d'installation standard pour installations basses tensions (< 1 000 V)
- Conducteurs isolés bus : inversion de pôle possible
- Ligne de bus système :

Section de conducteur	Longueur maximale de la ligne de bus système
2 x 0,50 mm²	200 m
2 x 0,75 mm²	350 m
2 x 1,50 mm²	500 m

Campo d'impiego

Apparecchio con 3 LED di stato per l'indicazione delle modalità operative di un impianto di illuminazione di emergenza.

Dati tecnici

Impiego con ONLITE central eBox MS1200 o ONLITE central eBox MS1700

Alimentazione tramite bus di sistema
Carichi bus max. 10
Interfaccia bus di sistema (B1, B2)

Impiego con ONLITE central CPS o ONLITE central LPS

Alimentazione tramite ONLITE central CPS o ONLITE central LPS
Tensione nominale 10 – 30 V DC

Impiego con ONLITE local SB 128 Controller

Alimentazione tramite alimentatore: 10 – 30 V DC, corrente di uscita
massima: 500 mA; adatto al montaggio su guida profilata, ad es.
LM-BVS35 (n. art. 22 115 026)
Tensione nominale 10 – 30 V DC

Generale

Corrente assorbita max. 10 mA
Morsetti di raccordo 0,5 – 1,5 mm² (a filo unico o a fili sottili)
Grado di protezione IP 20
Classe di protezione classe di protezione II
Materiale alloggiamento polistirene (PS), privo di alogeni
Montaggio montaggio a muro, montaggio su presa a incasso
Dimensioni 80 x 80 x 30 (L x A x P, in mm)
Temperatura ambiente ammissa 0 – 50 °C
Temperatura di stoccaggio -25 – 80 °C
Peso ca. 100 g

Istruzioni di progettazione e installazione

- Installazione: solo fissa in ambiente asciutto e pulito (livello di inquinamento 2); accesso possibile solo con attrezzi
- Linea di alimentazione: utilizzare materiale d'installazione standard per impianti a bassa tensione (< 1 000 V)
- Fili del bus: possono essere invertiti
- Linea del bus di sistema:

Sezione del conduttore	Lunghezza massima della linea del bus di sistema
2 x 0,50 mm²	200 m
2 x 0,75 mm²	350 m
2 x 1,50 mm²	500 m

- Bornes de raccordement : raccorder soit le bus système (Schéma de raccordement A), soit l'alimentation en tension, à partir de l'appareil ONLITE central CPS (Schéma de raccordement B) ou ONLITE central LPS (Schéma de raccordement C) ou ONLITE local SB 128 Controller (Schéma de raccordement D)
- Arrivée des câbles : au milieu de la face arrière de l'appareil
- Lignes : utiliser des lignes de raccordement courtes et les amener directement aux bornes ; les LED sur la platine ne doivent pas être recouvertes

LED d'état

En cas d'utilisation avec ONLITE central eBox MS1200 ou ONLITE central eBox MS1700

verte installation prête à fonctionner
jaune installation en régime batterie
rouge trop de défaillances de lampes dans l'installation
rouge, allumée/éteinte régulièrement
toutes les 0,5 s dysfonctionnement dans l'installation
toutes LED éteintes défaillance du bus système
toutes LED allumées/éteintes
régulièrement toutes les 0,5 s dysfonctionnement dans le bus système ou répartiteur principal défaillant

En cas d'utilisation avec ONLITE central CPS ou ONLITE central LPS

verte installation prête à fonctionner
jaune installation en régime batterie
rouge dysfonctionnement dans l'installation

En cas d'utilisation avec ONLITE local SB 128 Controller

verte installation prête à fonctionner
jaune installation en régime batterie ou test de fonctionnement ou d'autonomie en cours
rouge dysfonctionnement dans l'installation

Consignes de sécurité

- L'appareil ne peut être utilisé que dans le domaine d'application auquel il est destiné.
- Respecter les directives de sécurité et de prévention des accidents.
- L'alimentation en tension doit être interrompue pendant le montage et l'installation de l'appareil.
- Le montage, l'installation et la mise en service de l'appareil ne peuvent être réalisés que par un personnel technique qualifié.
- En cas de défaut, une tension dangereuse peut survenir aux bornes de raccordement.
- L'appareil ne doit être réparé que par le constructeur.

Par la présente, ZUMTOBEL LIGHTING GmbH, déclare que l'appareil est en conformité avec les exigences fondamentales et autres prescriptions importantes de la directive CE 2004/108/CE. La déclaration de conformité complète peut être téléchargée sur le site Internet www.zumtobel.com.

- Morsetti di raccordo: collegare bus di sistema (schema di collegamento A), alimentazione di tensione da ONLITE central CPS (schema di collegamento B), ONLITE central LPS (schema di collegamento C) o ONLITE local SB 128 Controller (schema di collegamento D)
- Passacavo: si trova al centro sul retro dell'apparecchio
- Linee: utilizzare linee di collegamento corte e condurle direttamente nei morsetti; fare in modo di non coprire i LED sulla scheda

LED di stato

Impiego con ONLITE central eBox MS1200 o ONLITE central eBox MS1700

verde impianto pronto
giallo impianto funzionante a batteria
rosso l'impianto presenta troppi guasti degli apparecchi di illuminazione
rosso, tutti on/off regolare ogni 0,5 s . . disturbo nell'impianto
tutti, off guasto del bus di sistema
tutti on/off regolare ogni 0,5 s disturbo nel bus di sistema o guasto del distributore principale

Impiego con ONLITE central CPS o ONLITE central LPS

verde impianto pronto
giallo impianto funzionante a batteria
rosso disturbo nell'impianto

Impiego con ONLITE local SB 128 Controller

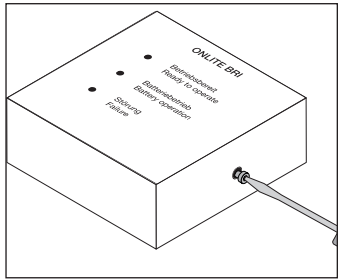
verde impianto pronto
giallo impianto funzionante a batteria o test di funzionamento o di autonomia in corso
rosso disturbo nell'impianto

Indicazioni di sicurezza

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per il campo d'impiego previsto.
- Rispettare le norme di sicurezza e le prescrizioni antinfortunistiche vigenti.
- Durante il montaggio e l'installazione dell'apparecchio, l'alimentazione di tensione deve essere interrotta.
- Il montaggio, l'installazione e l'avviamento dell'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici qualificati.
- In caso di errore, nei morsetti di raccordo può essere presente una tensione pericolosa.
- Solo il produttore è autorizzato alla riparazione dell'apparecchio.

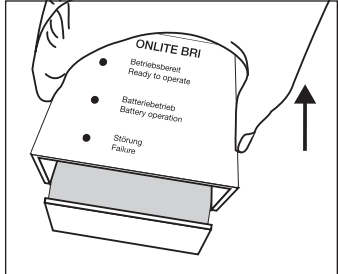
ZUMTOBEL LIGHTING GmbH dichiara che il presente apparecchio è conforme ai requisiti di base e agli altri regolamenti rilevanti della direttiva CE 2004/108/CE. La dichiarazione di conformità completa può essere scaricata da Internet all'indirizzo www.zumtobel.com.

de

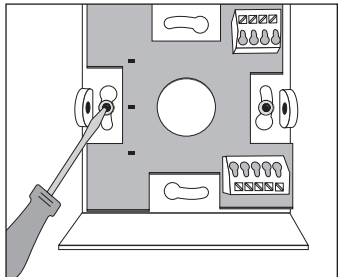


Montage

- Schrauben rechts und links vom Gehäuse entfernen.



- Gerätedeckel entfernen.

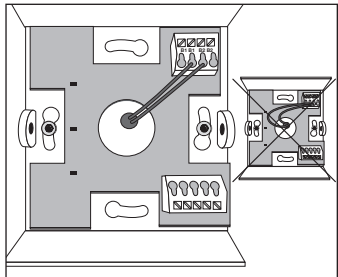


Aufputzmontage

- Geräterückseite direkt auf einer glatten Fläche mit zwei Schrauben befestigen.

Montage auf Unterputzdose

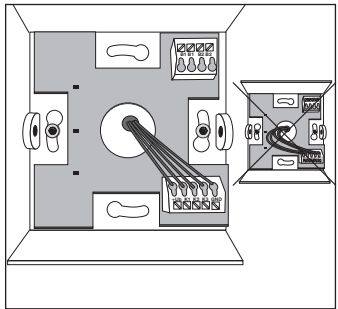
- Geräterückseite auf einer Unterputzdose mit zwei Schrauben befestigen.



Bei Verwendung mit ONLITE central eBox MS1200 oder ONLITE central eBox MS1700

- Systembusleitung gemäß Anschlussschema A anschließen.

Hinweis: Kurze Anschlussleitungen verwenden und direkt an die Klemmen führen. Die LEDs dürfen dabei nicht verdeckt werden.



Bei Verwendung mit ONLITE central CPS

- Versorgungsleitungen gemäß Anschlussschema B anschließen.

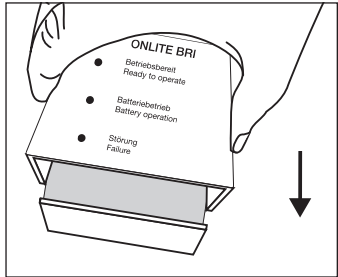
Bei Verwendung mit ONLITE central LPS

- Versorgungsleitungen gemäß Anschlussschema C anschließen.

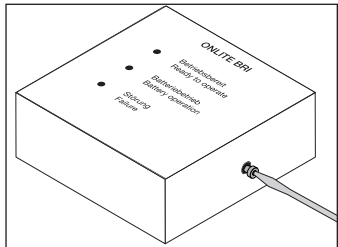
Bei Verwendung mit ONLITE local SB 128 Controller

- Versorgungsleitungen gemäß Anschlussschema D anschließen.

Hinweis: Kurze Anschlussleitungen verwenden und direkt an die Klemmen führen. Die LEDs dürfen dabei nicht verdeckt werden.



- Gerätedeckel wieder schließen.



- Gerätedeckel mit Schrauben rechts und links vom Gehäuse fixieren.

en

Installation

- Remove the screws on the right and left of the housing.

- Remove the device cover.

On-wall installation

- Fix the rear side of the device directly to a smooth surface using two screws.

Concealed box installation

- Fix the rear side of the device to a concealed box using two screws.

When used with ONLITE central eBox MS 1200 or ONLITE central eBox MS 1700

- Connect the system bus line as shown in connection diagram A.

Note: use short connection lines and connect directly to the terminals. The LEDs must not be covered.

When used with ONLITE central CPS

- Connect the supply lines as shown in connection diagram B.

When used with ONLITE central LPS

- Connect the supply lines as shown in connection diagram C.

When used with ONLITE local SB 128 Controller

- Connect the supply lines as shown in connection diagram D.

Note: use short connection lines and connect directly to the terminals. The LEDs must not be covered.

- Close the device cover again.

- Secure the cover using screws on the right and left of the housing.

fr

Montage

- Retirer les vis à gauche et à droite du boîtier.

- Retirer le couvercle de l'appareil.

Montage en applique

- Fixer la face arrière de l'appareil directement sur une face lisse à l'aide de deux vis.

Montage sous crépi

- Fixer la face arrière de l'appareil sur un boîtier sous crépi à l'aide de deux vis.

En cas d'utilisation avec ONLITE central eBox MS1200 ou ONLITE central eBox MS1700

- Raccorder la ligne de bus système conformément au schéma de raccordement A.

Remarque : utiliser des lignes de raccordement courtes et les amener directement aux bornes. Les LED ne doivent pas être recouvertes.

En cas d'utilisation avec ONLITE central CPS

- Raccorder les lignes d'alimentation conformément au schéma de raccordement B.

En cas d'utilisation avec ONLITE central LPS

- Raccorder les lignes d'alimentation conformément au schéma de raccordement C.

En cas d'utilisation avec ONLITE local SB 128 Controller

- Raccorder les lignes d'alimentation conformément au schéma de raccordement D.

Remarque : utiliser des lignes de raccordement courtes et les amener directement aux bornes. Les LED ne doivent pas être recouvertes.

- Refermer le couvercle de l'appareil.

- Fixer le couvercle de l'appareil avec les vis à gauche et à droite du boîtier.

Montaggio

- Rimuovere le viti a destra e a sinistra dell'alloggiamento.

- Rimuovere il coperchio dell'apparecchio.

Montaggio a muro

- Fissare con due viti il retro dell'apparecchio direttamente a una superficie liscia.

Montaggio su presa a incasso

- Fissare con due viti il retro dell'apparecchio a una presa a incasso.

Impiego con ONLITE central eBox MS1200 o ONLITE central eBox MS1700

- Collegare la linea del bus di sistema secondo lo schema di collegamento A.

Nota: utilizzare linee di collegamento corte e condurle direttamente nei morsetti. Non coprire mai i LED.

Impiego con ONLITE central CPS

- Collegare le linee di alimentazione secondo lo schema di collegamento B.

In caso di impiego con ONLITE central LPS

- Collegare le linee di alimentazione secondo lo schema di collegamento C.

In caso di impiego con ONLITE local SB 128 Controller

- Collegare le linee di alimentazione secondo lo schema di collegamento D.

Nota: utilizzare linee di collegamento corte e condurle direttamente nei morsetti. Non coprire mai i LED.

- Richiudere il coperchio dell'apparecchio.

- Fissare il coperchio con le viti a destra e a sinistra dell'alloggiamento.

Montaje

- Quitar los tornillos de la parte derecha e izquierda de la carcasa.

- Quitar la tapa del aparato.

Montaje sobre revoque

- El lado posterior del aparato se puede fijar directamente sobre una superficie plana con dos tornillos.

Montaje empotrado

- El lado posterior del aparato se puede fijar en un nicho de empotre con dos tornillos.

En caso de uso con ONLITE central eBox MS1200 u ONLITE central eBox MS1700

Nota: utilizar líneas de conexión cortas y conectarlas directamente con los bornes. Los LED no deben quedar cubiertos.

En caso de uso con ONLITE central CPS

En caso de uso con ONLITE central LPS

En caso de uso con ONLITE local SB 128 Controller

Nota: utilizar líneas de conexión cortas y conectarlas directamente con los bornes. Los LED no deben quedar cubiertos.

- Volver a cerrar la tapa del aparato.

- Fijar la tapa del aparato con los tornillos de la parte derecha e izquierda de la carcasa.

Montage

- Schroeven rechts en links van behuizing verwijderen.

- Apparaatdeksel verwijderen.

Wandmontage

- Achterzijde van apparaat direct met twee schroeven op een glad oppervlak bevestigen.

Montage op inbouwdoos

- Achterzijde van apparaat met twee schroeven op een inbouwdoos bevestigen.

Bij gebruik met ONLITE central eBox MS1200 of ONLITE central eBox MS1700

Opmerking: korte aansluitleidingen gebruiken en direct naar de klemmen leiden. De indicatielampjes mogen hierbij niet bedekt worden.

Bij gebruik met ONLITE central CPS

Bij gebruik met ONLITE central LPS

Bij gebruik met ONLITE local SB 128 Controller

Opmerking: korte aansluitleidingen gebruiken en direct naar de klemmen leiden. De indicatielampjes mogen hierbij niet bedekt worden.

- Apparaatdeksel weer sluiten.

- Apparaatdeksel met schroeven rechts en links van behuizing vastmaken.

